



LATVIJAS REPUBLIKA
JŪRMALAS PILSĒTAS DOME

LĒMUMS

Jūrmalā

2014.gada 15.maijā

Nr. 207

Par sadarbības vienošanās noslēgšanu
starp Samarkandas pilsētas pašpārvaldi
un Jūrmalas pilsētas domi

(protokols Nr.9, 4.punkts)

Pamatojoties uz Latvijas Republikas likuma „Par pašvaldībām” 12.pantu, 2014.gada 2.aprīļa Jūrmalas pilsētas domes Kūrorta un tūrisma jautājumu komitejas atzinumu (protokols Nr.1.2-24/3) un ņemot vērā Samarkandas pilsētas pašpārvaldes (Uzbekistāna) ieinteresētību noslēgt sadarbības vienošanos, Jūrmalas pilsētas dome **nolemj:**

1. Atbalstīt sadarbības vienošanās noslēgšanu starp Jūrmalas pilsētas domi un Samarkandas pilsētas pašpārvaldi, lai turpmāk attīstītu savstarpēji izdevīgu sadarbību un veicinātu draudzīgu partnerību starp abām pilsētām.
2. Pilnvarot Jūrmalas domes priekšsēdētāju Gati Truksni parakstīt sadarbības vienošanos starp Samarkandas pilsētas pašpārvaldi un Jūrmalas pilsētas domi (saskaņā ar pielikumu Vienošanās par Samarkandas pilsētas pašpārvaldes (Uzbekistānas Republika) un Jūrmalas pilsētas domes (Latvijas Republika) sadarbību).
3. Jūrmalas pilsētas domes Mārketinga, Sabiedrisko attiecību un ārējo sakaru pārvaldes, Ārējo sakaru un protokola nodaļai īstenot šī lēmuma 1.punkta izpildi.

Priekšsēdētājs

G.Truksnis

VIENOŠANĀS
par Samarkandas pilsētas pašpārvaldes (Uzbekistānas Republika)
un Jūrmalas pilsētas domes (Latvijas Republika) sadarbību

Samarkandas pilsētas pašpārvalde (Uzbekistānas Republika) un Jūrmalas pilsētas dome (Latvijas Republika) turpmāk tekstā sauktas „Puses”,

ņemot vērā Uzbekistānas Republikas un Latvijas Republikas draudzīgās partnerattiecības,

balstoties uz Pušu interesēm kopīgu projektu īstenošanā kultūras un humanitārajās nozarēs, un tieši tūrisma, kultūras un sporta jomā,

vienojas par sekojošo:

1. punkts

Puses saskaņā ar šo vienošanos un savas valsts tiesību aktiem īsteno sadarbību tūrisma, kultūras un sporta jomā, balstoties uz vienlīdzības, abpusējas cieņas, ilgtermiņa partnerības un savstarpēja izdevīguma principiem, lai attīstītu un stiprinātu draudzīgas attiecības.

2. punkts

Puses izveido un attīsta sadarbību tūrisma jomā, lai Pušu valstu valsts piederīgos iepazīstinātu ar abu valstu kultūru, dabu un apskates objektiem, kā arī vēsturisko mantojumu un tautu kultūras tradīcijām.

Pušu sadarbība tūrisma jomā var tikt īstenotā šādos veidos:

- pieredzes apmaiņa par tūrisma attīstību;
- Pušu tūrisma industrijas pārstāvju kopīga piedalīšanās starptautiskos gadatirgos, izstādēs, semināros un konferencēs, kas norisinās Samarkandas un Jūrmalas pilsētā;
- ar tūrismu saistītas informācijas izplatīšana, lai ar reklāmas materiālu publikāciju, iespaiddarbu un filmu palīdzību piesaistītu tūristu plūsmu;
- tūrisma infrastruktūras attīstības atbalsts un kopīgu projektu un programmu īstenošana tūrisma jomā;
- tūrisma industrijas pārstāvju darbinieku kvalifikācijas paaugstināšana un Pušu tūrisma uzņēmumu personāla apmācīšana;
- tūrisma uzņēmumu pārstāvju abpusējas iepazīšanās braucienu organizēšana.

3. punkts

Lai rīkotu kultūras dienas, mākslas festivālus, izstādes un citus kultūras pasākumus Samarkandas un Jūrmalas pilsētā, Puses veicina kultūras apmaiņu starp nacionālajiem kultūras centriem un kultūras darbiniekiem.

Puses veicina un īsteno kopīgu programmu izstrādi un īstenošanu kultūrvēsturisko pieminekļu un vietu atjaunošanai un saglabāšanai, restaurēšanai un to efektīvai izmantošanai.

Puses atbalsta tiešo kontaktu attīstīšanu starp mūsdienu tēlotājmākslas muzejiem un izstādēm.

4. punkts

Puses dažādos veidos atbalsta kontaktu izveidošanu starp sporta organizācijām un klubiem, lai nodrošinātu tālāku sporta attīstību abās pilsētās šādos veidos:

- labākās pieredzes apmaiņa par sporta attīstību;
- sporta pasākumu, sacensību un treniņu kopīga rīkošana;
- kopīga piedalīšanās starptautiskās sacensībās, kas norisinās Samarkandas un Jūrmalas pilsētā;
- sporta treneru un pasniedzēju kvalifikācijas paaugstināšana.

5. punkts

Pusēm savstarpēji vienojoties, šo vienošanos var grozīt un papildināt, parakstot atsevišķus protokolus, kas uzskatāmi par vienošanās neatņemamu sastāvdaļu.

6. punkts

Strīdus jautājumus, kas rodas interpretējot un piemērojot šo vienošanos, Puses risina pārrunu un konsultāciju ceļā.

7. punkts

Šī vienošanās stājas spēkā Pušu abpusējas parakstīšanas brīdī un ir spēkā 5 (piecus) gadus.

Vienošanās tiek automātiski pagarināta uz nākamo piecu gadu periodiem, ja vien kāda no Pusēm rakstiski nepaziņo otrai Pusei par savu nodomu to izbeigt.

Vienošanās sastādīta 2014.gada _____ divos eksemplāros uzbeku, latviešu un krievu valodā, visiem eksemplāriem ir vienāds juridiskais spēks.

Atšķirīgas šīs vienošanās *noteikumu interpretācijas* gadījumā *noteicošais ir teksts krievu valodā.*

Samarkandas pilsētas pašpārvaldes
vārdā

Jūrmalas pilsētas domes vārdā

.....

.....